COGNOME E NOME:	COGNOME E NOME:	COGNOME E NOME:	COGNOME E NOME:
N. TELEFONO:	N. TELEFONO:	N. TELEFONO:	N. TELEFONO:
DATA DI ACQUISTO:	DATA DI ACQUISTO:	DATA DI ACQUISTO:	DATA DI ACQUISTO:
N° DOCUMENTO FISCALE:	N° DOCUMENTO FISCALE:	N° DOCUMENTO FISCALE:	N° DOCUMENTO FISCALE:
RIVENDITORE:	RIVENDITORE:	RIVENDITORE:	RIVENDITORE:

TAGLIANDI DI GARANZIA: COMPILARE E TRATTENERE;
MOSTRARE AL CENTRO DI ASSISTENZA AUTORIZZATO INSIEME AL DOCUMENTO FISCALE IN CASO DI INTERVENTO IN GARANZIA.

COSA DEVO FARE:

Compilare i TAGLIANDI DI GARANZIA di questa pagina in tutte le loro parti.
IMPORTANTE! Conservare il libretto di istruzioni e il documento fiscale (Scontrino fiscale, bolla o fattura) in originale.
Nel caso in cui l'apparecchio presenti una anomalia nel funzionamento rivolgersi al rivenditore o, in alternativa, ad un Centro di Assistenza Autorizzato da Optima.
Tenere sempre a disposizione il libretto di istruzioni e il documento fiscale (Scontrino fiscale, bolla o fattura).
In caso di assistenza in garanzia il centro chiederà di vedere il documento fiscale (Scontrino fiscale, bolla o fattura) e ritirerà uno dei 4 TAGLIANDI DI GARANZIA compilato in tutte le sue parti.

DA OGGI POTETE ESTENDERE GRATUITAMENTE LA VOSTRA GARANZIA A 3 (TRE) O A 5 (CINQUE) ANNI!!!

SCOPRITE COME COLLEGANDOVI AL SITO INTERNET

www.G3FerrariGroup.com

CE

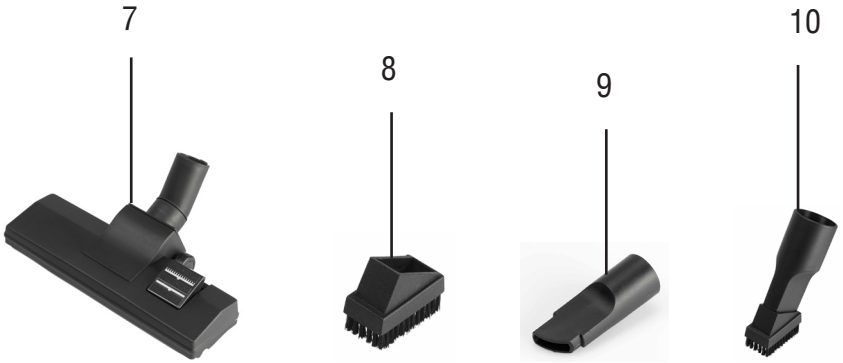
STANDARD DI QUALITA' EUROPEA

ASPIRAPOLVERE

Stratos

5YGAP150

Optima c/o G3 Ferrari S.r.l. - Via G. Rossini, 8 - 41030 BASTIGLIA (Modena) ITALY
Tel. 059.90.40.99 - Fax 059.90.42.24 - 059.81.50.99
www.G3FerrariGroup.com
assistenza@optimaelectra.it



optima	optima	optima	optima
5YGAP150	5YGAP150	5YGAP150	5YGAP150
4	3	2	1

CONDIZIONI DI GARANZIA:

L'apparecchio è coperto da GARANZIA commerciale per un periodo di un anno dalla data di acquisto.
E' prevista una estensione per un secondo anno di GARANZIA ai soli clienti consumatori, ai sensi del D.Lgs. nr. 24 del 02/02/2002, che definisce come consumatore qualsiasi persona fisica che, nel contratto, agisce per scopi estranei all'attività imprenditoriale o professionale eventualmente svolta.
La validità della GARANZIA deve essere sempre comprovata da un documento fiscale (Scontrino fiscale, bolla o fattura) e copre esclusivamente tutti i componenti che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione.
I vizi di fabbricazione che si manifestano entro sei mesi dalla consegna, salvo prova contraria o incompatibilità con la natura del bene, si presumono già esistenti alla data della consegna.
Sono quindi escluse tutte le parti che hanno subito rotture accidentali o che sono soggette ad usura, difetti derivanti da un utilizzo non domestico dell'apparecchio, negligenza nell'uso o nella manutenzione, danni da trasporto e tutti quei danni non direttamente imputabili ad OPTIMA.
L'apparecchio deve essere riparato esclusivamente da personale autorizzato da OPTIMA; l'eventuale manomissione da parte di personale non autorizzato farà decadere la GARANZIA. Le riparazioni vengono effettuate gratuitamente presso Optima o presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da Optima.
Qualora dovesse manifestarsi un difetto di conformità nel prodotto Optima dopo il sesto mese dalla consegna, l'utente finale che può usufruire della garanzia ai sensi del suddetto D.Lgs. dovrà rivolgersi al rivenditore o, in alternativa, ad un Centro di Assistenza Autorizzato da Optima allegando la seguente documentazione:
- Scontrino fiscale, bolla o fattura {dal 13° mese solo con scontrino fiscale comprovante che il prodotto sia stato acquistato da un consumatore}.
- Prova che si tratti di un difetto che la legge classifica nella categoria "difetti di conformità".
- Prova che tale difetto sia imputabile alla Optima.

In mancanza di quanto sopra descritto il ripristino delle funzionalità sarà eseguito a pagamento.

Il consumatore resta in ogni caso titolare dei diritti secondo la propria legislazione nazionale applicabile disciplinante la vendita dei beni di consumo. Questa GARANZIA lascia impregiudicati tali diritti.

Optima resta sempre a disposizione per fornire qualsiasi tipo di chiarimento:

Optima c/o G3 Ferrari S.r.l.
SERVIZIO ASSISTENZA
VIA ROSSINI 8
41030 BASTIGLIA MO
assistenza@optimaelectra.it
059/815099

numero verde
800.882.999
SERVIZIO ASSISTENZA

Note per lo smaltimento del prodotto valide per la Comunità Europea

Non smaltire il prodotto come rifiuto solido urbano ma smaltirlo negli appositi centri di raccolta.
E' possibile smaltire il prodotto direttamente dal distributore dietro l'acquisto di uno nuovo, equivalente a quello da smaltire. Abbandonando il prodotto nell'ambiente si potrebbero creare gravi danni all'ambiente stesso.
Nel caso il prodotto contenga delle batterie è necessario rimuoverle prima di procedere allo smaltimento.
Queste ultime debbono essere smaltite separatamente in altri contenitori in quanto contenenti sostanze altamente tossiche.
Il simbolo rappresentato in figura rappresenta il bidone dei rifiuti urbani ed è tassativamente vietato riporre l'apparecchio in questi contenitori.
L'immissione sul mercato dopo il 1° luglio 2006 di prodotti non conformi al DLgs 151 del 25-07-05 (Direttiva RoHS RAEE) è amministrativamente sanzionata.

Notes for the product waste disposal worthy for the european community

Don't dispose the product as a solid urban waste but into the appropriate collecting facility.
It is possible disposing the product as waste by returning it back to the distributor and purchasing a new product equivalent to the one returned. Abandoning waste products into the ambient may cause serious environmental damages.
In case the product is battery fuelled, it is necessary to take the batteries off and dispose them as a waste in a separate and appropriate container because they are highly toxic.
The symbol represents an urban trash-bin and it is seriously forbidden putting electrical appliances in these containers.
The outlet on the market, from July 1 2006, of products not responding to the L.D. 151 of 25/07/2005 (RoHS RAEE directive) is subject to administrative sanctions.

Nota para deshechar el producto válido para la Comunidad Europea

No deshechar el producto como deshechos sólidos urbanos se debe tirar en los centros de recogida especificos.
Es posible deshechar el producto directamente en el distribuidor después de adquirir uno nuevo, equivalente a aquel de deshechar.
Abandonando el producto en el ambiente se pueden crear graves problemas en el mismo ambiente.
En el caso de que el producto contenga batería es neceario sacarla antes de proceder a deshecharlo.
Esta última debe ser deshechada separadamente en uno contenedor especifico para sustancias altamente tóxicas.
El simbolo representado en la figura es el contenedor de deshechos urbanos y está taxativamente prohibido tirar el producto en estos contenedores.
La introducción en el mercado después del 1° luglio 2006 de producto no conforme con DLgs 151 del 25-07-05 (Directiva RoHS RAEE) está administrativamente sancionada.

Notes pour l'écoulement du produit valables pour la Communité Europeenne

N'écouler pas le produit comme ordure solide urbaine mais l'écouler dans les sites spéciaux pour la récolte.
Il est possible écouler le produit directement chez le distributeur lors de l'achat d'un nouveau produit similaire à celui à écouler. Abandonner le produit dans l'habitat peut causer des seriaux dommages au même habitat.
Dans le cas le produit contiens des batteries, il est nécessaire les enlever avant de proceder à l'écoulement.
Les batteries doivent être écoulées séparément dans autres récipients spéciaux puisque elles contennent des composants hautement poullantes. Le symbole représenté en figure représente la boîte à ordures urbains.
Il est formellement interdit de jeter l'appareil dans ces conteneurs.
L'introduction sur le marché des produits pas conformes au DLgs 151 du 25.07.05 (Directive RoHS RAEE) après le 1 Juillet 2006 est sanctionnée administrativement.

Noten um abfallentsorgung der produkten gueltigen fuer die europaische gemeinschaft

Es ist verboten die Geräte als städtische feste Abfälle zu entsorgen, sie sollen in den geeigneten Sammlungstelle.
Man kann das Gerät entsorgen bei geben es zu den Geschäft wo man soll ein neues Gerät einkaufen egal zu desen züruckgegeben.
Verlassen Geräte in der Umwelt kann schweren Schäden verursachen an der Umwelt selbst.
Im Falls von Batteriebetriebenegeräte, es ist notig die Batterie zu entfernen und entsorgen in den geeigneten beiseitige Behälter denn Batterien enthalten sehr toxischen Stoffen.
Der Symbol darstellt eine städtische Mülltonne in der es ist verboten Elektrische – Elektronischegeräte einführen.
Die Einführung in dem Markt, seit den 1. July 2006, von Geräte die übereinstimmen nicht mit V.G. 151 vom 25/07/2005 (RoHS RAEE Richtlinie) ist verwaltungsmässig sanktioniert.

Italiano

PRECAUZIONI D'USO GENERALI (Conformi ad indicazioni CEE)

1. Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni concernenti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione. Facendo ciò eviterete contrattempi e possibili incidenti che comprometterebbero la Vostra sicurezza.
2. Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio, in particolare il cavo di alimentazione.
3. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica similare, in modo da prevenire ogni rischio.
4. Prima di collegare il Vostro apparecchio accertarsi che i dati di targa siano rispondenti a quelli della Vostra rete elettrica. L'apparecchio può subire danni nel caso di tensione non idonea.
5. In caso di incompatibilità tra la Vostra presa e la spina dell'apparecchio far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato. Quest'ultimo, in particolare, dovrà anche accertare che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dal Vostro apparecchio.
6. In generale è sconsigliabile l'uso di adattatori, prese multiple e/o prolunghe, soprattutto in locali adibiti a bagno o doccia. Qualora il loro uso si rendesse indispensabile è necessario utilizzare solamente adattatori semplici o multipli e prolunghe conformi alle vigenti norme di sicurezza, facendo però attenzione a non superare il limite di portata in valore di corrente, marcato sull'adattatore semplice e sulle prolunghe, e quello di massima potenza marcato sull'adattatore multiplo.
7. Non utilizzate l'apparecchio se presenta danni al cavo di alimentazione o alla spina.
8. Non utilizzate l'apparecchio dopo un eventuale funzionamento anomalo. In tal caso spegnerlo, e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica OPTIMA autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra citato può compromettere la sicurezza del Vostro apparecchio.
9. Questo apparecchio dovrà essere destinato solo all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivanti da usi impropri, erronei ed irragionevoli.
10. Non immergere per nessun motivo l'apparecchio in acqua o altri liquidi. Nel caso che l'apparecchio cada in acqua, disinserire la spina e toglierlo dall'acqua. Non mettere più l'apparecchio in funzione prima di averlo fatto controllare da un centro di assistenza tecnica autorizzato. Questa raccomandazione vale anche nel caso che il cavo di alimentazione o l'apparecchio siano danneggiati o nel caso che l'apparecchio sia caduto in terra.
11. Non utilizzare l'apparecchio in presenza di esplosivi, sostanze fortemente infiammabili, gas o fiamme accese.
12. L'apparecchio deve essere sempre sorvegliato. Non permettere che l'apparecchio sia usato dai bambini o da incapaci, senza adeguata sorveglianza.
13. Non impugnare l'apparecchio con mani o piedi bagnati.
14. Non utilizzare per nessun motivo accessori non previsti da OPTIMA, potrebbero creare serio pericolo.
15. Non usare l'apparecchio in vicinanza della vasca da bagno, doccia o lavabo, o dove la presenza di acqua possa creare potenziale fonte di pericolo.
16. Non tirare mai il cavo, o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di rete.
17. Non lasciare il cavo pendente dal bordo del piano di lavoro o i prossimità di superfici calde.
18. Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici quali pioggia, vento, neve, grandine ecc.
19. Disinserire la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è utilizzato o durante la pulizia dello stesso.
20. Allorché si decida di non utilizzare più un apparecchio di questo tipo, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione (dopo aver staccato la spina dalla presa di corrente). Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti suscettibili di costituire un potenziale pericolo, specialmente per i bambini, che potrebbero servirsi dell'apparecchio fuori uso per i loro giochi.
21. Fate leggere queste istruzioni a tutti i potenziali utilizzatori del prodotto.
22. Conservare queste istruzioni.

ULTERIORI PRECAUZIONI DI SICUREZZA

1. Per evitare il rischio di elettro shock non utilizzate l'apparecchio all'esterno o su superfici umide.
2. Scollegate la spina prima di sistemare o pulire le spazzole. Se non lo fate rischiate l'elettro shock o correte il rischio che la spazzola si avvii improvvisamente.
3. Spegnete sempre l'aspirapolvere prima di staccare la spina. Per scollegare la spina non tirate il cavo ma afferrate la spina stessa.
4. Non utilizzate l'aspirapolvere se il cavo e la spina sono danneggiati. Se l'aspirapolvere non funziona correttamente, se è caduto, se è danneggiato, se è stato lasciato all'aperto o se è caduto in acqua, consultate immediatamente un centro assistenza.
5. Non utilizzate il cavo come maniglia, non tiratelo intorno a spigoli o bordi taglienti.
6. Non fate passare l'aspirapolvere sul cavo e tenete il cavo lontano da superfici calde.
7. Non lasciate che l'aspirapolvere venga usato come giocattolo. Deve essere fatta molta attenzione quando lo usate vicino a dei bambini.
8. Non toccate l'aspirapolvere con le mani bagnate.
9. Non mettete in funzione l'aspirapolvere se il tubo estensibile è forato ma procedete immediatamente alla sostituzione.
10. Tenete l'aspirapolvere pulito dalla polvere, dai capelli, da fili e da qualsiasi altra cosa che possa ostruire il flusso d'aria.
11. Non utilizzate l'aspirapolvere senza che i filtri siano al loro posto.
12. Non utilizzate l'aspirapolvere per raccogliere oggetti piccoli e taglienti come puntine, spilli, piccoli giocattoli, ecc: potrebbero danneggiare l'aspirapolvere.
13. Non aspirate niente che stia bruciando o che sia molto caldo come sigarette, fiammiferi o cenere calda.
14. Non utilizzate l'aspirapolvere per raccogliere liquidi infiammabili come petrolio, detergenti, profumi, ecc. o in zone dove questi potrebbero essere presenti. I fumi generati da questi prodotti possono causare incendi o addirittura esplosioni.
15. Assicuratevi che chi utilizza questo apparecchio sia messo al corrente delle avvertenze.
16. Leggete attentamente questo manuale prima di assemblare o di utilizzare l'aspirapolvere.
17. Utilizzate l'aspirapolvere solo nel modo descritto in questo manuale e solo con gli accessori forniti da Optima.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

1. Serbatoio
2. Leva per estrarre il serbatoio
3. Filtro HEPA
4. Coperchio del serbatoio
5. Bocca di aspirazione
6. Interruttore (non visibile in figura)
7. Spazzola per pavimenti
8. Bocchetta con telaio setolato
9. Lancia
10. Bocchetta montata sulla lancia

NOTE:

BESCHREIBUNG DES PRODUKTES

1. Behälters
2. Taste, um den Behälter herauszuziehen,
3. Ich filtere HEPA
4. Deckel des Behälters
5. Mund von Bestrebung
6. Schalter gezeigt nicht
7. Bürste für Fußböden
8. Öffnung mit Webstuhl mit Borsten
9. Lanze
10. Düse montiert an dem Saugrohr

ZUSAMMENBAU

Mit dem von Ernährung verbundenen Kabel nicht zum Griff von fließendem zum Zusammenbau von den vorangehen bildend.

WIE DEN STAUBSAUGER PUTZEN

1. Einführen den Filter HEPA (3) in dem Deckel der Tank und drehen bis er blockiert.
   Bevor einführen den Filter HEPA, versichern sich dass den schwarzen Filter ist bereits in dem Deckel festgemacht.
2. Machen den Deckel des Tanks zu (4) beim Drehen ihn in den Auskehlungen bis er blockiert.
3. Einführen den Tank, so ganz montierte, in der hintere Seite des Staubabsäuger und machen ihn fest in der richtige Position.

Um das Staub zu werfen, drücken den Hebel (2) und entnehmen den Tank aus dem Staubabsäuger und entnehmen den Deckel des Tanks. Waschen den HEPA Filter mit Wasser.

Achtung: Der Kundendienst wird vom Vertrauenshändler, vom Importeur, Vertreiber oder unserer Filiale ausgeführt.

ASSEMBLAGGIO

Con il cavo di alimentazione scollegato dalla presa di corrente procedere all'assemblaggio dei componenti.

1. Inserire il filtro HEPA (3) nel coperchio del serbatoio (4) ruotandolo fino a bloccarlo.
   Prima di inserire il filtro HEPA assicurarsi che sia presente il filtro nero nel coperchio.
2. Chiudere il coperchio del serbatoio facendolo ruotare nelle apposite guide.
3. Inserire il serbatoio (1), così assemblato, nella parte posteriore dell'aspirapolvere bloccandolo nella corretta posizione.

USO

1. Installare il tubo flessibile nella bocca di aspirazione (5) e montare gli accessori desiderati.
   Inserire la spina nella presa di corrente.
2. Accendere l'apparecchio premendo il pulsante "I" (6) e cominciare ad aspirare.
3. A fine uso, spegnere l'apparecchio premendo ancora il pulsante "I" (6) e disconnettere la spina dalla presa di corrente.

COME PULIRE L'ASPIRAPOLVERE

- Spegnere sempre l'apparecchio e scollegarlo dalla presa di corrente prima di pulirlo o di sistemare gli accessori.
- Per buttare la polvere smontare il serbatoio dal corpo dell'aspirapolvere premendo la leva (2) e togliere il coperchio.
- Per evitare il surriscaldamento del motore e quindi possibili danni, tenere l'aspirapolvere sempre pulito ed le bocchette di aspirazione sempre libere da eventuali ostruzioni.
- Quando il filtro HEPA è sporco smontare il serbatoio dal corpo dell'aspirapolvere premendo la leva (2) e togliere il coperchio. Lavare il filtro HEPA in acqua.
  Prima di rimontarlo assicurarsi che sia completamente asciutto.
- Per sostituire il filtro HEPA contattare un centro di assistenza autorizzato.
- Pulire il tubo flessibile, il tubo rigido e gli accessori con un panno inumidito, quindi asciugarli.
- Il filtro di fuoriuscita dell'aria deve essere controllato, pulito e sostituito regolarmente.
- Riporre l'aspirapolvere in un luogo asciutto, fresco e sicuro.
- Non tenerlo sotto la luce diretta del sole.

English

USE PRECAUTIONS (According to EEC regulations)

1. Read the following instructions carefully, since they give you useful safety information about installation, use and maintenance and help you avoid mishaps and possible accidents.
2. Remove the packing and make sure that the appliance is intact, with special attention to the supply cable.
3. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
4. Before connecting the appliance make sure that the mains voltage corresponds to the data specified on the label. The appliance can be damaged if the voltage is not correct.
5. If the plug does not suit the socket, let it be replaced with another suitable plug by qualified personnel only, which shall also ensure that the section of the socket cables is suitable for your appliance power absorption.
6. Generally, the use adaptors multiple plugs and/or extensions is not recommended; should they be necessary, please use only simple or multiple adaptors and extensions in compliance with the safety rules in force, making sure that the capacity absorption limit marked on the simple adaptors and the extensions and the maximum power limit< marked on the multiple adaptor are not exceeded.
7. Do not use the appliance if the cable or the plug shows any damages.
8. Do not use the appliance after a possible irregular working. In this case, switch it off and do not break it open. Refer to an authorized OPTIMA after-sale service for repair and require original spare parts only. Failing to follow these instructions may impair the safety of your appliance.
9. This appliance is to be destined to its special purpose only. Any other use is to be considered as improper and thus dangerous. The manufacturer cannot be responsible for any damages deriving from improper, wrong or incautious use. This appliance is for HOUSEHOLD USE ONLY.
10. To protect against electric shock, do not immerse cord, plug or any parts of the appliance into water or other fluids.
11. Do not use the appliance near explosives, highly flammable materials, gases or burning flames.
12. Do not allow children or disabled people to use the appliance if they are not properly watched over. Close supervision is necessary when any appliance used by or near children.
13. Do not hold the appliance with wet hands or feet.
14. Never use any accessories but those provided for by OPTIMA. The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may cause hazard or injury.
15. Do not use the appliance near the bath, the shower, the wash-basin or anywhere water can turn out to be a source of danger.
16. Do not pull the mains cable or the appliance itself when disconnecting the plug from the socket.
17. Do not let cord hang over edge of table, or touch hot surface.
18. Do not expose the appliance to atmospheric agents such as rain, wind, snow, hail. Do not use outdoors.
19. Pull out the plug from the mains socket when the appliance is not used or when cleaning it. Allow to cool before cleaning.
20. If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket. Also make any dangerous parts unserviceable, especially for children who could play whit the appliance.
21. Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
22. Let other potential users read these instructions.
23. Keep these instructions.

VORSICHT

1. Lesen Sie vor dem ersten Gebrauch oder vor dem Zusammensetzen Ihres Staubsaugers zunächst diese Gebrauchsanweisung.
2. Benutzen Sie den Staubsauger nur so, wie es in dieser Gebrauchanweisung beschrieben wird. Benutzen Sie ausschliesslich das von Optima empfohlene Zubehör.
3. Zur Vermeidung von Elektroschocks dürfen Sie den Staubsauger nicht in Freien oder auf nassen Flächen benutzen.
4. Vor dem Warten oder dem Reinigen des Bürstenbereiches immer zunächst den Stecker aus der Steckdose ziehen. Reinigen oder Warten mit dem Stecker in der Steckdose kann einen Elektroschock oder unbeabsichtiges Einschalten zur Folge haben.
5. Vor dem Einsetzten oder Herausnehmen des Schlauches oder der Bürste immer erst den Staubsauger ausschalten.
6. Bevor Sie den Stecker herausziehen, immer erst das Gerät ausschalten.
7. Den Stecker nie am Kabel aus der Steckdose ziehen.
   Immer den Stecker festhalten.
8. Halten Sie den Stecker fest, wenn Sie die Kabelzuleitung aufrollen.
   Halten das Kabel straff.
9. Das Gerät niemals mit beschädigtem Kabel oder beschädigtem Stecker benutzen. Wenn der Staubsauger nicht ordnungsgemäß reinigt, wenn er gefallen oder beschädigt ist, im Freien gestanden hat oder ins Wasser gefallen ist, muß er sofort nachgesehen werden.
10. Den Staubsauger nicht durch Ziehen am Kabel bewegen und ziehen Sie ihn nicht über scharfe Kanten oder um scharfe Ecken.
11. Fahren Sie mit dem Staubsauger nicht über das Kabel. Halten Sie das Kabel fern von Wärmequellen und heißen Oberflächen.
12. Der Staubsauger ist kein Spielzeug.
    Wenn Kinder in der Nähe sind, ist der Staubsauger mit Umsicht zu benutzen.
13. Fassen Sie den Stecker oder den Staubsauger nicht mit nassen Händen an.
14. Halten Sie Sand, Bänder, Haare usw., die den Luftstrom reduzieren können, fern.
15. Achten Sie darauf, daß weder Ihre Haare, lockerfallende Kleidung, Finger oder sonstige Körperteile in die Öffnung oder an bewegliche Teile gelangen.
16. Benutzen Sie den Staubsauger niemals ohne Filter.
17. Saugen Sie mit dem Staubsauger keine scharfen harten Objekte, kleines Spielzeug, Nadeln, usw. auf. Sie können hiermit den Staubsauger beschädigen.
18. Saugen Sie keine brennenden Objekte auf, z.B. Zigaretten, Streichhölzer oder heiße Asche.
19. Saugen Sie mit dem Staubsauger keine leicht entzündbaren oder brennbaren Flüssigkeiten auf (Benzin, Reinigungsmitteln, Parfum usw.), benutzen Sie ihn auch nicht in Räumen, in denen diese Objekte vorhanden sind. Die freigesetzen Dämpfe dieser Substanzen können zu feuer oder Explosion führen.
20. Sie sind dafür verantwortlich, daß der Staubsauge ausschliesslich von Personen benutzt wird, die damit umgehen können.
21. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.

Deutsch

ALLGEMEINE GEBRAUCHSANLEITUNGEN (Die Geräte entsprechen den EWG—Vorschritten)

1. Diese Anleitungen aufmerksam lesen, denn sie geben wichtige Hinweise zu Ihrer eigenen Sicherheit bei Installation, Benutzung und Service. Sie können dadurch Störungen und Unfalle vermeiden, die u.U. Ihre Sicherheit beeintrachtigen können.
2. Beim Auspacken überprüfen, ob das Gerät unversehrt ist, insbesondere Anschlußkabel.
3. Im Falls der Kabel ist zerstört, die Reparierung oder die Ersetzung dürfen nur von Fachkräfter durchgeführt werden oder sie können erhbeliche Gefahren für den Benutzer entstehen.
4. Vor Geräteanschluß überprüfen, ob der Netzstrom und die Schildwerte übereinstimmen. Das Gerät kann Schäden erleiden, wenn einer nicht geeigneten Spannung unterliegt.
5. Bei Nichtubereinstimmung von Gerätestecker und Steckdose lassen Sie die Steckdose durch einen geeigneten Typ von qualifiziertem Fachpersonal ersetzen, das auch überprüfen soll, ob der Durchschnitt der Steckerkabel der vom Gerät aufgenommenen Leistung entspricht.
6. Die Benutzung von Paßstücken, Vielfrachsteckdosen und/oder Verlangerungskabel ist in der Regel nicht ratsam, insbesondere in Badezimmer oder Duschraum. Müssen diese Teile unbedingt verwendet werden, so benutzen Sie nur Einfach-oder Vielfrachpaßstücke bzw. Verlangerungskabel, die den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen. Darauf achten, daß die auf dem Einfachpaß stuck bzw. Verlangerungskabel angegebene Stromleistungsgrenze und die auf dem Vielfachpaßstück angegebene Hochstleistungsgrenze nicht uberschritten werden.
7. Gerät bei beschädigtem Anbschlußkabel oder Stecker nicht benutzen.
8. Bei Störung und/oder Fehlbetrieb Gerät ausschalten und nicht eingreifen. Zur eventuellen Reparatur das Gerät nur zu einer OPTIMA Vertragsservicestelle bringen und nur den Einsatz von Originalersatzteiler, verlangen.Die Nichtbeachtung dieser Anleitungen kann die Sicherheit des Gerätes beeintrachtigen.
9. Gerät nur für der vorgesehenen Zweck, einsetzen. Jede andersartige Benutzung ist ungeeignet und deswegen gefährlich. Für Schaden, die durch unsachgemäße und unvernunftige Handhabung verursacht werden, wird nicht gehaftet.
10. Gerät keinesfalls ins Wasser bzw. in andere Flüssigkeiten tauchen.
11. Gerät nicht in der Nahe von Sprengstoffen, stark brennbaren Materialien, Gasen oder Flammen bedienen.
12. Gerät nicht von Kindern oder Ungeschickten unbewacht bedienen lassen.
13. Gerät nicht mit nassen oder feuchten Handen und Füßen berühren.
14. Für absolute Bestriebssicherheit nur vorgesehene Zubehorteile verwenden.
15. Gerät nicht im Duschraum und bei Badewanne oder beim Waschbecken benutzen: die Anwesenheit von Wasser könnte lebensgefährlich sein.
16. Stecker niemals an der Leitung bzw. an dem Gerät aus der Steckdose ziehen.
17. Das Kabel nicht herabhängen lassen.
18. Gerät nicht den Witterungs einflüssen (Regen, Wind, Schnee, Hagen usw.) aussetzen.
19. Beim Nicht benutzen bzw. Reinigen den Gerätestecker aus der Steckdose ziehen.
20. Falls Sie entscheiden, das Gerät nicht mehr zu verwenden, dann ist es empfehlenswert, das Gerät durch Abschneiden des Anschlußkabel außer Betrieb zu setzen, nachdem der Stecker aus der Steckdose gezogen wurde. Es wird ferner empfohlen, die Geräteteile, die lebensgefährlich sein können, außer Betrieb zu setzen, besonders für die Kinder, die mit dem Gerät außer Gebrauch spielen können.
21. Beim Nichtgebrauch, vor dem Einfügen oder Entnehmen seiner Bestandteile und vor dem Durchführung von Reinigungsarbeiten muß das Gerät vom Strom abgeschaltet werden.
22. Es wird empfohlen das Gerät sauber zu halten um die o.g. Funktionsstörungen und Feuer -Gefahr zu vermeiden.
23. Achten Sie darauf, dass alle die das Gerät benutzen, diese Anleitungen lesen.
24. Diese Anleitungen aufbewharen.

PRECAUTIONS

1. Pull out the plug from the mains socket when the appliance is not used or when cleaning it. Allow to cool before cleaning.
2. If you decide not to use the appliance any longer, make it unserviceable by simply cutting the supply cable after disconnecting the plug from the socket. Also make any dangerous parts unserviceable, especially for children who could play whit the appliance.
3. Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
4. Read this manual before assembling or using your vacuum cleaner.
5. Use your cleaner only as described in this manual. Use only with Optima recommended attachments.
6. Reduce the risk of electric shock - Do not use it outdoors or on wet surfaces.
7. Disconnect electrical supply before servicing or cleaning out brush area. Failure to do so could result in electrical shock or brush sudden start.
8. Always turn cleaner off before connecting or disconnecting the hose or Power Brush.
9. Always turn cleaner off before unplugging.
10. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
11. Hold plug when rewinding into cord reel. Do not allow plug to swing when rewinding.
12. Do not use with damaged cord or plug. If cleaner is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, have it service immediately.
13. Do not use cord as a handle, or pull cord around sharp edges or corners.
14. Do not run cleaner over the cord. Keep cord away from heated surfaces.
15. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
16. Do not handle plug or cleaner with wet hands.
17. Do not operate cleaner with a punctured hose. Replace if cut or worn.
18. Keep free of dust, lint, hair and anything that may reduce air flow.
19. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
20. Do not use cleaner without filters in place.
21. Do not use the cleaner to pick up sharp hard objects, small toys, pins, etc. They may damage the cleaner.
22. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
23. Do not use cleaner to pick up flammable or combustible liquids (gasoline, cleaning fluids, perfumes, etc.), or use in areas where they may be present. The fumes from these substances can create a fire hazard or explosion.
24. You are responsible for making sure that your vacuum cleaner is not used by anyone unable to operate it properly.
25. Let other potential users read these instructions.

PRODUCT DESCRIPTION

1. Tank
2. Button for taking off the tank
3. HEPA filter
4. Button for opening the tank cover

5. Suction nozze
6. ON/OFF swicht button (not shown)
7. Floor brush
8. Square brush
9. Crevice nozzle
10. Nozzle mounted on the rigid tube

ASSEMBLY

When the power cord is disconnected from the main socket, proceed with the components assembly:

1. Introduce HEPA filter (3) into the tank cover and screw it till it blocks.
   Before introducing the HEPA filter, make sure the black filter is already into the cover.
2. Close the tank cover (4) turning it in the appropriate slides.
3. Introduce the tank, so assembled, in the rear part of the vacuum cleaner and block it in the correct position.

USAGE

1. Install the desired accessories to the suction nozzle.
   Connect the plug to the main socket.
2. Turn the appliance on with the button "I" and start cleaning.
3. Once you have finished, turn off the appliance with the button "I" ad disconnect the plug from the main socket.

HOW TO CLEAN THE APPLIANCE

- Turn off the appliance and disconnect it from the main socket before cleaning it or before disconnecting the accessories.
- For throwing away the dust, press the lever (2) and dismount the tank from the body of the vacuum cleaner then take away the cover.
- In order to avoid the motor overheat and possible consequent damages, keep the vacuum cleaner always cleaned and the conduits free from obstructions.
- When HEPA filter is dirty, press the lever (2) and dismount the tank from the body of the vacuum cleaner then take away the cover. Wash HEPA filter with water.
  Before applying it again to the appliance, make sure it's perfectly dry.
- For substituting the HEPA filter contact an authorized Service centre.
- Clean the flexible hose, the rigid tube and the accessories with a wet cloth, then dry them.
- The filters of protection of the air outlet must always be controlled, cleaned and substituted regularly.
- Keep the appliance in a dry, safe and cold place.
- Keep it far from the direct sun light.

After-sales service is given by the retailer or by the importer / ditributor of OPTIMA products.

ASSEMBLAGE

Proceder à l'assemblage des composants.
Pendant l'assemblage le câble d'alimentation ne doive pas être branché à la prise de courant.
1. Inserer le filtre HEPA (3) dans le couvercle du réservoir et le tourner jousqu'à le bloquer.
   Avant d'inserer le filtre HEPA, assurez vous qu'il y à le filtre noir dans le couvercle.
2. Fermer le couvercle du réservoir (4) en le faisant tourner dans les correspondants coulisseaux.
3. Inserer le réservoir, si assemblé, dans la partie postérieure de l'aspirateur et le bloquer dans son correcte position.

EMPLOI

1. Installer les accessoires desirés dans la bouche d'aspiration.
   Brancher la fiche.
2. Allumer l'aspirateur en pressant le bouton "I" pour commencer à aspirer.
3. À fin emploi, éteindre l'appareil en pressant le bouton "I" et débrancher la fiche de la prise de courant.

COMME NETTOYER L'ASPIRATEUR

- Éteindre toujours l'appareil et le débrancher de la prise de courant avant de le nettoyer ou de ranger les accessoires.
- Pour jeter la poussière, démonter le réservoir du corp de l'aspirateur en puissant la levier (2) et enlever le couvercle.
- Maintenir l'aspirateur toujours nettoyé et les embouts d'aspiration toujours dégagés d'eventuels obstructions, afin d'eviter le surchauffage du moteur et donc des possibles dommages.
- Lorsque le filtre HEPA est sale, démonter le réservoir du corp de l'aspirateur en puissant la levier (2) et enlever le couvercle. Nettoyer le filtre HEPA dans l'eau.
  Avant les remonter, assurez-vous qu'ils soient complétement séchés.
- Pour remplacer le filtre HEPA contacter le revendeur ou une station de Service autorisée. .
- Nettoyer le tuyau flexible, le tuyau rigide et les accessoires avec un chiffon humide, après les essuyer.
- Les filtres de sortie air doit être contrôlé, nettoyé et remplacé régulierement.
- Ranger l'aspirateur dans un endroit sec, frais et sûr.
- Ne le ranger pas sous la luz directe du soleil.

Le service après-vente est effectué par votre revendeur ou par l'importateur/distributeur des produits OPTIMA.

PRÉCAUTIONS

1. Lisez cette notice explicative avant le montage ou l'utilisation de votre aspirateur.
2. Utilisez votre aspirateur selon les instructions que vous trouverez dans cette notice. Utilisez exclusivement des accessoires recommandés par Optima.
3. Pour éviter le risque de décharges électriques: n'utilisez pas l'appareil à l'extérieur ni sur des surfaces humides.
4. Débranchez l'appareil avant de procéder au nettoyage ou à l'entretien pour éviter le risque de décharges électriques ou de la mise en marche involontaire.
5. Débranchez l'appareil avant de mettre ou d'enlever le flexible ou la brosse électrique.
6. Mettez toujours l'aspirateur hors service avant de le débrancher.
7. Ne débranchez pas l'appareil en tirant sur le fil électrique; prenez la prise pour débrancher l'appareil.
8. Tenez la prise quand le fil est enroulé pour éviter qu'elle ne soit ballottée.
9. N'utilisez pas l'aspiratuer si le fil ou la prise sont défectueux. Faites contrôler l'appareil s'il ne fonctionne pas bien, si vous l'avez laissé tomber ou s'il est mouillé parce que vous l'avez laissé à l'extérieur.
10. Ne tirez pas sur le fil pour déplacer l'aspirateur. Evitez le contact avec des objets chauds.
11. Ne touchez pas la prise ou l'aspirateur les mains humides.
12. Faites attention qu'il n'y ait pas de poussière, de peluches, de cheveux, etc. dans le flexible pour que le flux d'air ne soit pas gêné.
13. Faites attention que cheveux, vêtements flottants, doigts ou autres parties du corps n'entrent pas dans les orifices de l'aspirateur; évitez le contact avec les pièces mobiles.
14. N'utilisez pas l'appareil sans filtres.
15. N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des objets durs et tranchants, de petits objets, des épingles, etc. qui pourraient endommager l'aspirateur.
16. N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des objets brûlants ou fumants, comme cigarettes, allumettes ou cendres chaudes.
17. N'utilisez pas l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles (essence, liquides de nettoyage, parfums, etc.) et évitez l'utilisation de l'aspirateur dans des endroits où se trouvent de telles substances. Les vapeurs de ces substances pourraient causer l'incendie ou des explosions.
18. Faites attention que l'appareil ne soit pas utilisé par de petits enfants ou par des personnes qui ne savent pas s'en servir.
19. Faitez lire ce mode d'emploi aux autres possibles utiliseurs de l'appareil.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

1. Reservoir
2. Touche pour enlever le reservoir
3. Filtre HEPA
4. Couvercle du reservoir
5. Bouche d'aspiration
6. Interrupteur (pas montré)
7. Brosse pour le plancher
8. Embouchure avec cadre en soie
9. Lance
10. Embout assemblé sur la lance

Español

PRECAUCIONES GENERALES PARA EL USO (En conformidad con las indicaciones CE)

1. Leer prestando mucha atención las instrucciones de este manual ya que proporcionan informaciòn importantes sobre la seguridad de instalación, de utilización y de mantenimiento. De esta manera se podran evitar dificultades y eventuales accidentes de perjuicio a la seguridad del usuario.
2. Sacado el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato, prestando atención en el cable de alimentación.
3. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante o por el servicio de asistencia técnica o de todos modos por una persona con calificación similar, en modo de prevenir cualquier riesgo.
4. Antes de conectar el aparado, comprobar que el voltaje indicado en la placa de caracteristicas coincida con la tensión de la red eléctrica. El aparado puede sufrir daños en caso de tensión no correcta.
5. En caso de que la toma de corriente eléctrica y el aparato no resulten compatibles, personal profesionalmente cualificado podrà substituir la toma por otra idónea y podrà verificar que la sección de los cables de la toma tengan la potencia absorbida por el secador.
6. En general no se aconseja el uso de adaptadores, tomas de corriente múltiples y/o cables de prolongación, sobre todo en cuartos de baño o duchas. En el caso que fuese indispensable su utilización, es necesario servirse solo de adaptadores simples o múltiples y cables de prolongación conformes con las vigentes normas de seguridad, teniendo cuidado de no superar el lìmite de carga útil del valor de la corriente, marcado sobre el adaptador simple y los cables de prolongación, y él de potencia maxima marcado sobre el adaptador múltiple.
7 No utilizar el aparado si hubìera algun daño en el cable de alimentación o al enchufe.
8. No utilizar el aparato después de comprobar un funcionamiento irregular. En este caso apagar el aparato. Para eventuales reparaciones es necesario dirigirse a un centro de asistencia OPTIMA autorizado, con la obligación de utilizar recambios originales. La falta de observancia de todo lo mencionado puede comprometer la seguridad del aparado.
9. Este aparado se debe destinar exclusivamente para el uso indicado. Cualquier otro tipo de utilización se debe considerar inadecuada y, por lo tanto, peligrosa. OPTIMA no puede considerarse responsable de los daños que puedan derivarse por usos impropios, erroneos e irracionales.
10. No sumergir por ninguna razón el aparado en agua o en otros liquidos.
11. No utilizar el aparato en presencia de explosivos, substancias particularmente inflamables, gas o llamas ardientes.
12. No permitir que niños o incapaces utilizen el aparato sin el cuidado oportuno.
13. No utilizar el aparato con manos o pies mojados.
14. No utilizar por ninguna razon accesorios que no sean previstos por OPTIMA y que podrian crear serio peligro.
15. No utilizar el aparato cerca de bañeras , duchas o lavamanos y en los lugares en los que la presencia de agua pueda representar fuente de peligro.
16. No tirar nunca el cable o el aparato mismo sin desconectar el enchufe de la toma de corriente.
17. No dejar el cable pendiente.
18. No exponer el aparato a agentes atmosfericos como lluvia, viento, nieve, granizo, etc.
19. Desconectar el enchufe cuando no se utilize el aparato o durante su limpieza.
20. En caso de que se decida dejar de utilizar de aparatos de este tipo, dejarlo inactivo cortando el cable de alimentación, despues de haber desconectado el enchufe de la toma de corriente. Se recomienda ademas dejar inactivas las piezas que podrian representar fuente de peligro, especialmente para los niños que podrian utilizar el aparato en sus juegos.
21. Hagan leer estas istrucciones a todos los potenciales utilizadores de este aparato.
22. Conservar estas instrucciones.

PRECAUCIONES

1. Reducir los riesgos de chòques elèctricos. No utilizar sobre superficies mojadas o a l'exterior
2. Apagar siempre el aspirador antes de conectar o desconectar el tubo o el cepillo.
3. Apagar siempre el aparato antes de enchufarlo.
4. No desenchufar tirando el cable.
5. Detener la ficha cuando se rebobina el cable. No dejar la ficha libre.
6. No utilizar cables o fichas averiadas. Si el aspirador no funcione como deberia llame al servicio asistencia.
7. No utilizar el cable como manilla o tirarlo alrededor de àngulos o superficies cortantes.
8. No dejar el aparato pasar sobre el cable. El cable nunca debe estar cerca de superficies calientes
9. Cuidado cuando se utilize si hay niños acerca.
10. No utilizar el aspirador o manejar fichas con manos mojadas.
11. No utilizar el aspirador con tubo aguijereado.
12. No utilizar el aspirador sin filtro.
13. No utilizar el aparato para aspirar objetos apuntados, duros, pequeños juguetes, broches, papeles. Estos podrian dañar al aparato.
14. No utilizar el aparato para aspirar objetos que estén quemando o humandocomo cigarillos,fòsforos o cenizas calientes.
15. No utilizar para aspirar inflamables o liquìdos combustibles (gasolina, perfumes etc.) o in areas donde se encuentren estos productos: Estos podrìan crear riesgo de combustiòn y explosiòn.
16. Asegurarse que el aspirador no sea utilizado por alguien que no sea capaz. Ustedes son responsables.
17. Hagan leer estas istrucciones a todos los potenciales utilizadores de este aparato.

DESCRIPCION DEL PRODUCTO

1. Depósito
2. Botón para extraer el depósito
3. Filtro HEPA
4. Tapa del recipiente
5. Boca de aspiración
6. Interruptor (no mostrado)
7. Cepillo para el suelo
8. Boquilla con soporte de cepillo
9. Lanza
10. Boquilla montada sobre la lanza

ENSAMBLAJE

Con el cable de alimentación desenchufado proceder al ensamblaje de los componentes.

1. Poner el filtro HEPA (3) en la tapa del recipiente girándolo hasta bloquearlo. Antes de poner el filtro HEPA asegurarse que este puesto el filtro negro en la tapa.
2. Cerrar la tapa del recipiente (4) haciéndolo girar en las guías correspondientes.

Français

PRECAUTIONS GENERALES D'EMPLOI (Conformes aux indications CEE)

1. Lire attentivement les précautions contenues dans cette notice car elles représentet des indications importantes au sujet de la sécurité de l'installation, de l'emploi et de l'entretien. Cette précaution vous aidera à éviter tous contretemps et tous accidents pouvant compromettre votre sécurité.
2. Après avoir déballé l'appareil, assurez-vous de son integrité, surtout au niveau du cordon d'alimentation.
3. Si le câble d'alimentation est endommagé, le même doive être remplacé par le fabbriquant ou par son station de service tecnique ou par personne avec similaire titre, afin de prévenir chaque risque.
4. Avant de brancher votre appareil, vérifiez que le voltage mentionné sur la plaquette correspond bien à celui dont vous disposez. Un voltage non approprié peut être préjudiciable au grille-paine.
5. Dans le cas d'incompatibilité entre la prise de courant et la fiche de l'appareil, demandez à un éléctricen specialisé de remplacer la prise avec un modèle adéquat. L'éléctricien devra surtout s'assurer du fait que la section des câbles de la prise soit apte à la puissance absorbée par votre appareil.
6. En principe, il est vivement déconseillé d'employer d'adaptateurs, de prises multiples et/ou de rallonges, surtout dans les salles de bains ou les douches. Le cas échéant, n'utiliser que d'adaptateurs simples ou multiples et que de rallonges conformes aux normes de sécurité en vigueur. Veiller à ce que la limite de portée en valeur de courant, marquée sur l'adaptateur simple ou sur les rallonges, tout comme la limite de puissance maximum, marquée sur l'adaptateur multiple, ne soient pas dépassées.
7. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'il présente des dommages au niveau du cordon ou de la fiche.
8. Ne pas utiliser l'appareil après un éventuel fonctionnement anormal. Le cas échéant, éteindre l'appareil sans le forcer. Pour la réparation, recourir à un service après-vente OPTIMA autorisé et demander l'emploi de la pièces détachées originales. Le non respect des précautions ci-dessus indiquées pourrait bien compromettre la sécurité de votre appareil.
9. Cet appareil ne devra être utilisé que pour le but auquel il a été destiné. Tout autre emploi doit être consideré responsable des dommages éventuels découlant de l'emploi inadéquat, erroné ou inattentif de l'appareil.
10. Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides.
11. Ne pas employer l'appareil en présence d'explosifs, de substances fortement inflammables, de gaz ou de feu.
12. Ne pas laisser que l'appareil soit employé par les enfants ou bien par des personnes qui ne seraient pas capables de l'utiliser sans surveillance.
13. Ne pas empoigner l'appareil avec les mains ou les pieds mouillés.
14. Ne jamais utiliser d'accessoires non prévus par OPTIMA. Cela pourrait comporter le risque de graves dangers.
15. Ne pas utiliser l'appareil en proximité du baignoire, de la douche, du lavabo et là-où la présence de l'eau puisse se révéler une source de danger.
16. Ne jamais tirer sur le cordon d'alimentation électrique ou sur l'appareil pour débrancher la fiche de la prise de courant.
17. Ne pas laisser pendre le cordon.
18. Ne jamais exposer l'appareil à d'agents atmosphériques tels que la pluie, le vent, la neige, la grêle.
19. Débrancher toujours l'appareil lorsqu'on ne l'utilise pas et avant son nettoyage.
20. Au cas où on deciderait de n'employer jamais plus cet appareil, il serait vivement recommandé de le rendre complètement inopérant et d'en couper le cordon d'alimentation électrique, après avoir débranché la fiche de la prise de courant. Il est vivement conseillé de rendre inoffensives les parties susceptibles de constituer un danger potentiel, surtout pour les enfants qui pourraient utiliser l'appareil hors d'usage dans leurs jeux.
21. Débranchez toujours l'appareil lorsqu'on ne l'utilise pas et avant le nettoyage.
22. Faitez lire ce mode d'emploi aux autres possibles utiliseurs de l'appareil.
23. Gardez ce mode d'emploi.

PRECAUÇÕES

1. Retirar o plugue do soquete dos canos principais quando o dispositivo não é usado ou quando limpando o. Reservar para refrigerar antes de limpar.
2. Se você se decidir não usar mais por muito tempo o dispositivo, fazer unserviceable simplesmente cortando a fonte cabografar após ter desconectado o plugue do soquete. Fazer também todas as peças perigosas unserviceable, especialmente para as crianças que poderiam jogar o whit o dispositivo.
3. Desconectar da tomada quando não no uso, antes de pôr sobre ou de fazer exame fora das peças, e antes de limpar.
4. Ler este manual antes de montar ou de usar seu aspirador.
5. Usar seu líquido de limpeza somente como descrito neste manual. Usar somente com o Optima recomendado acessórios.
6. Reduzir o risco de choque elétrico - não o usar ao ar livre ou em superfícies molhadas.
7. Desconectar a fonte elétrica antes de prestar serviços de manutenção ou de limpar para fora à área da escova. A falha fazer assim podia resultar em choque elétrico ou no começo repentino da escova.
8. Girar sempre o líquido de limpeza fora antes de conectar ou de desconectar a mangueira ou a escova do poder.
9. Girar sempre o líquido de limpeza fora antes de desconectar.
10. Não desconectar puxando no cabo. Para desconectar, agarrar o plugue, não o cabo.
11. Prender o plugue ao rebobinar no carretel do cabo. Não permitir que o plugue balance ao rebobinar.
12. Não usar com cabo ou o plugue danificado. Se o líquido de limpeza não estiver trabalhando como deve, foi deixado cair, ar livre danificado, esquerdo, ou deixado cair na água, mandá-la prestar serviços de manutenção imediatamente.
13. Não usar o cabo como um punho, ou puxar o cabo em torno das bordas ou dos cantos afiados.
14. Não funcionar o líquido de limpeza sobre o cabo. Manter o cabo longe das superfícies aquecidas.
15. Não reservar para ser usado como um brinquedo. A atenção próxima é necessária quando usada perto ou crianças próximas.
16. Não segurar o plugue ou o líquido de limpeza com mãos molhadas.
17. Não operar o líquido de limpeza com uma mangueira puncionada. Substituir se corte ou desgastado.
18. Manter livre da poeira, do fiapo, do cabelo e de qualquer coisa que podem reduzir o fluxo de ar.
19. Manter o cabelo, a roupa frouxa, dedos, e todas as partes do corpo longe das aberturas e das peças moventes.
20. Não usar o líquido de limpeza sem os filtros no lugar.
21. Não usar o líquido de limpeza escolher acima objetos duros afiados, brinquedos pequenos, pinos, etc. Podem danificar o líquido de limpeza.
22. Não escolher acima qualquer coisa que é de queimadura ou fumando, como cigarros, fósforos, ou cinzas quentes.
23. Não usar o líquido de limpeza escolher acima líquidos inflamáveis ou combustíveis (gasolina, líquidos de limpeza, os perfumes, etc.), ou usam-se nas áreas onde podem estar atuais. As emanações destas substâncias podem criar um fogo perigo ou explosão.
24. Você é responsável para certificar-se de que seu aspirador não está usado por qualquer um incapaz a operá-lo corretamente.
25. Deixar outros usuários potenciais ler estas instruções.

Atenção: a assistência técnica é prestada pelo revendedor de confiança, pelo importador/distribudor ou pela nossa filial.

3. Introducir el recipiente, así montado, en la parte posterior del aspirador bloqueándolo en la posición correcta.

USO

1. Instalar los accesorios deseados en la boca de aspiración.
   Enchufar.
2. Tener el aspirador en bandolera, cogiendolo firmemente por el mango evitando hacerlo caer y encenderlo para empezar a aspirar.
3. Si no utiliza la bandolera, se puede coger firmemente por el mango evitando hacerlo caer y encenderlo para empezar a aspirar.
4. Al final del uso, apagar el aparato y desenchufar.

COMO LIMPIAR EL ASPIRADOR

- Apague siempre el aparato y desenchufelo antes de empezar a limpiarlo o di poner algún accesorio.
- Para vaciar el polvo desmontar el recipiente del cuerpo del aspirador apretando la leva (2) y sacando la tapa.
- Para evitar el calentamiento del motor y posibles daños, tener el aspirador siempre limpio y las boquillas de aspiración siempre libres de eventuales obstrucciones.
- Cuando el filtro HEPA está sucio desmontar el recipiente del cuerpo del aspirador apretando la leva (2) y sacando la tapa. Lavar el filtro HEPA en agua. Antes de volver a montar asegurese que estan completamente secas.
- Para sustituir el filtro HEPA contactar un centro de asistrencia autorizado.
- Limpiar el tubo flexible, el tubo rigido y los accesorios con in paño húmedo, luego secarlos.
- Los filtros de protección de salida del aire se debe controlar, limpiar y sustituir regularmente.
- Guardar el aspirador en un lugar seco, fresco y seguro.
- No tenerlo bajos la luz del sol directa.

CONDICIONES DE GARANTIA

G3 FERRARI ESPAÑA S.L. concede para este aparato un periodo de garantía de 24 meses de duración. En el caso de que el aparato requiera una reparación durante este periodo tenemos a su disposición una red de servicios técnicos autorizados en el ámbito nacional.
El articulo a reparar debe llegar integro a nuestros centros de asistencia, cualquier manipulación por parte del comprador, uso inadecuado, caída o por una utilización no doméstica invalidará la garantía. La garantía cubrirá la reparación totalmente gratuita de los vicios o defectos originarios y de los daños y perjuicios por ellos ocasionados. Así como, si la reparación no fuese satisfactoria y el aparato no cumpliese las condiciones óptimas para su uso al cual va a ser destinado, el titular de la garantía tendrá derecho a la sustitución del mismo por otro de idénticas características o la devolución el importe pagado.

Este aparato tiene derecho a la garantía sin tener que enviar nada.
El usuario debe sólo conservar el presente certificado de garantía para entregar al centro de asistencia de la red de reparaciones, para realizar la reparación gratuita en las condiciones descritas arriba.

Para cualquier información sobre los centros de asistencia autorizados, contacte:

DELEGACION COMERCIAL

G3 FERRARI ESPAÑA S.L. C/Reus, 2-4 Bjos - 08022 BARCELONA
TELF: 93/4187439 - FAX: 93/4187453 e-mail: es@g3ferrari.com

Portugues

PRECAUÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO (Em conformidade com as normas CEE)

1. Ler atentamente os avisos contidos no presente manual pois fornecem indicações importantes quanto à segurança de instalação, uso e manutenção.
   Deste modo evitam-se imprevistos e possíveis acidentes que podem comprometer a vossa segurança. No casode dúvidas, não utilizar o aparelho e dirigir-se ao pessoal especializado.
2. Após retirar a embalagem, verificar a integridade do aparelho.
3. Se o cabo de alimentação se danificar, terá de ser substituído pelo fabricante, pelo agente autorizado ou por técnicos qualificados, de maneira a evitar correr quaisquer riscos.
4. Antes de ligar o aparelho, verificar se os dados da placa de identificação correspondem aos da rede da corrente elétrica. O aparelho pode sofrer danos no caso de valor de tensão diferente.
5. Em caso de incompatibilidade entre a tomada e o fio elétrico do aparelho, mandar substituir a tomada por outra do tipo adequado, por pessoal especializado. Este deverá também verificar se a a secção dos cabos da tomada são adequados para a potência do vosso aparelho.
6. Em geral, é desaconselhável o uso de adaptadoras, tomadas múltiplas ou extensões, sobretudo em locais destinados a banheiros ou chuveiros. Caso o seu uso fosse indispensável, é necessario utilizar somente adaptadores simples ou múltiplos e extensões em conformidade com as normas de segurança em vigor, tendo no entanto a atenção de nao ultrapassar o limite da corrente indicada no adaptador simples e nas extensões e o de máxima potência marcado no adaptador múltiplo.
7. Não utilizar o aparelho caso apresente danos no cabo de alimentação ou na tomada.
8. Não utilizar aparelho após um eventual funcionamento anormal.
   Nesse caso, desligá-lo e nao tentar consertá-lo. Para o eventual conserto, dirirgir-se exclusivamente a um Centro de Assistência Autorizado Optima, e pedir a substituição de peças originais. O não cumprimento das normas acima mencionadas, pode comprometer a segurança do vosso aparelho.
9. Este aparelho destina-se somente à utilização para a qual foi concebido.
   Qualquer outro uso deve considerar-se impróprio e portanto perigoso. O Fabricante não pode ser considerado responsável por eventuais danos provocados por usos impróprios, errados ou irracionais.
10. Nunca mergulhar por nenhum motivo, o aparelho em água ou outros líquidos.
11. Não utilizar o aparelho na presença de explosivos, substâncias altamente inflamáveis, gás ou chamas acesas.
12. Não permitir que o aparelho seja usado por crianças ou pessoas incapazes, sem a vigilância adequada.
13. Nao tocar no aparelho com as maos e os pes molhados.
14. Nunca utilizar acessorios nao previstos pela Optima, pois podem criar serios perigos.
15. Não usar o aparelho próximo da banheira, chuveiro ou lavatório, ou onde a presença de água possa dar uma fonte de perigo potencial.
16. Nunca puxar o cabo, ou o proprio aparelho, para desligar o fio da tomada da corrente elétrica.
17. Não deixar o cabo pendurado.
18. Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos, tais como a chuva, o vento, a neve, granizo, etc.
19. Desligar o fio da tomada da corrente elétrica quando o aparelho não está para ser utilizado ou durante a sua limpeza.
20. Caso se decida de nunca mais utilizar este aparelho, recomenda-se de torná-lo improdutivo cortando o cabo de alimentação (depois de ter tirado o fio da tomada da corrente elétrica).
    Recomenda-se também de inutilizar todas as partes que podem constituir um perigo potencial, especialmente para crianças que poderiam utilizar o aparelho para os seus jogos.
21. Não tocar as superícies quentes. Usar sempre pinças ou luvas.
22. Quando se utiliza o forno, deixar pelo menos 10 cm de espaço em torno ao forno para favorecer uma apropriada circulação de ar.
23. Não introduzir alimentos de excessivas dimensões ou utensilhos metálicos: podem provocar incêndios ou choques elétricos.